# Yidishe mame

L. Pollack/R.Drössler/J.Yellen

V zákoutí ghetta je dnes velké pozdvižení,

Protože Rosa Krantz,

ta co prodává šalvěj vonnou,

z Ameriky od syna

dostala dopis doporučený.

A tak se po celém ghettu rozkřiklo

Co psal Itzele

Všichni se radují, blahopřejí, radí

Chaly přinášejí

Rósu líbají

A ona sedí jako královna

A slzy tiché po tváři ji kanou

A v němém úžasu

Čte slova

Ref.:

Mein yidishe mame,

Bez Tebe každý den je zlý

Mein yidishe mame

Já brzy vrátit se k Vám chci

Uplyne rok, možná dva

Než zas spatříš mě

Za úspěchy a zdraví mé

Jen modli se

Končím dopis a líbám Tě, mámo

Mámo má

Uplynulo moře času,

Možná rok

Možná dva

A zase přišel den plný štěstí

Pro Rosu Kranz

To ona takového syna má

To ona jeho matkou je

A jak jí závidí

I Sára, i Berta Glanz

A tak se znovu všichni sešli

Dlouhé debaty vedli

Každý trochou rady přispěl

A ona sedí důstojná

A v chvějících se rukou čte slova plná lásky

Ref.:

Mein yidishe mame

Přijedu k Tobě za šest dní

Mein yidishe mame

O našem domě pořád sním

Peníze mám,

Koupím obchod

Ten na cestě k nám

Tak přijíždím, buď zdráva

Zbytek povím Vám

Loď na které mám plout

Má jméno Lincoln

Mámo má.

Tak nadešel ten šťastný den

Kdy syn se vrátit má

Už za svítání vyšla ven

Radostí tiše lká

Už probouzí se uliční ruch

A kamelotů křik

Brázdí vzduchem osudu hrou

Co ostrá je jak břit

Velká lodní katastrofa

Lincoln se potopil

Strašná věc

Velká lodní katastrofa

Kupte si paní

Zmizni, jdi pryč!

Běžela, běžela hned za Bertou Glanz

A ptá se jí, zda pravdou může být

Že její syn, že Icele Kranz

Se utopil?

Utopil

Bože

Mein yidishe mame

Ne to není pravda, ona ví

Mein yidishe mame

Ta slova láska jí v uších zní

Přijede dnes

Možná už na ní čeká tam

Já musím za ním běžet

Aby nebyl sám

Její Icele, co psal jí mámo,

Mámo má

Na nádražích jí potkat můžete

Jak vítá každý přijíždějící vlak

Jak běží za ním bláznivá

Tak málo opatrná

A jestli spatříte její zrak plný otázek

Neříkejte jí ani náhodou

Že její syn, že Icele

Už mrtvý je

Beztak jí života jen za mák zůstalo

Nikdo neví, kde bydlí, co jí, kde spí

Na nádražích ji potkat můžete

Jak naříká, že syn se opozdil

Nebo jak neustále, zas a znova

Opakuje ta papírová slova

Mein yidishe mame

Vrátím se k Tobě za šest dní,

Mein yidishe mame

O našem domě pořád sním

Peníze mám

Koupím obchod, ten na cestě k nám

A tak přijíždím, buď zdráva

Zbytek povím Vám

Loď na které mám plout má jméno

Lincoln

Mámo má